



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI

SELEZIONE PER LA COPERTURA DI INSEGNAMENTI MEDIANTE CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO, AI SENSI DEL REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DEI CONTRATTI PER ATTIVITÀ DI INSEGNAMENTO AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO.

COD. CONCORSO E INSEGNAMENTO	CORSO DI STUDIO	DENOMINAZIONE INSEGNAMENTO
1327-4824	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (Applicata all'ambito Economico, Giuridico e sociale - Med) (Classe L-12)	K01-74 - Lingua tedesca III
1327-4825	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (Applicata all'ambito Economico, Giuridico e sociale - Med) (Classe L-12)	K01-74 - Lingua tedesca III
1327-4831	LINGUE E CULTURE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE - (LIN) (Classe LM-38)	K02-41 - Lingua tedesca I (K02)

VERBALE N.2

(Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati e graduatoria finale)

La Commissione giudicatrice per l'attribuzione dei contratti di insegnamento individuati nella tabella sopra riportata, nella composizione indicata nel medesimo Verbale n. 1, si riunisce al completo per via telematica il giorno 24.10.2023 alle ore 17.00 per la valutazione dei titoli, del curriculum e delle pubblicazioni presentate dai candidati.

I Commissari presa visione dei nominativi dei candidati che hanno presentato domanda nei termini previsti dal bando dichiarano:

- di non avere un grado di parentela o affinità fino al quarto grado compreso con i candidati;
- che non sussistono le cause di astensione e di ricusazione di cui agli artt. 51 e 52 c.p.c.;
- che non sussistono cause di incompatibilità e di conflitto di interessi, anche potenziale, con i sottoindicati candidati:

Codice concorso 1327/4824 e 1327/4825

PACIELLO Fabiana

SARACCO Caterina

Codice concorso 1327/4831

MAGNAGHI Roberta

PACIELLO Fabiana

SARACCO Caterina

ZINESI Alice

La Commissione passa quindi a valutare curriculum, titoli e pubblicazioni di ciascun candidato secondo l'ordine alfabetico.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI

Al termine della valutazione di ciascun candidato la Commissione attribuisce un punteggio ai titoli e a ciascuna pubblicazione secondo quanto stabilito nel Verbale n. 1 (“Criteri di Valutazione”).

Codice concorso 1327/4824 e 1327/4825

Fabiana PACIELLO

Punteggio totale: 16, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Scienze del testo</i> , parzialmente congruente)	6
Attività didattica come professore a contratto (1 anno insegnamenti con titolarità)	1
Altri titoli (TFA per le classi di concorso A545/A546)	1
Livello di conoscenza della lingua per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera - lingua tedesca (livello B2)	2
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	10

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Helene Lange e Gertrud Bäumer, pioniere del femminismo tedesco. Antologia di testi (2020)	A	4
2. Lanzenreiter und Kupferschmiede. Zum Klassenbegriff bei Peter Hacks (2021)	B	1
3. Mystik und Mythos in Martin Bubers Erzählensammlungen (2022)	B	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		6

Caterina SARACCO

Punteggio totale: 38, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Scienze Linguistiche</i>)	8
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (assegno di ricerca annuale presso l'Università di Genova, 2 punti; assegno di ricerca annuale presso l'Università di Torino, 2 punti; assegno di ricerca di 18 mesi presso l'Università di Torino, 3 punti)	7
Attività didattica come professore a contratto (oltre 5 anni insegnamenti con titolarità)	5
Livello di conoscenza della lingua per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera - lingua tedesca (livello C2)	4
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	24

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Sovversioni semantiche. Le espressioni idiomatiche tedesche e italiane in prospettiva cognitiva (2020)	B	5
2. I composti bahuvrihi delle antiche lingue germaniche. Analisi morfologica e semantica (2020)	A	7



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
3. Fenomeni di grammaticalizzazione in bahuvrihi germanici (2020)	B	2
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		14

Codice concorso 1327/4831

Roberta MAGNAGHI

Punteggio totale: 1, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Altri titoli (pluriennale attività di interprete e traduttore)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	1

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni della Dott.ssa Magnaghi, in quanto non allegate alla domanda, come espressamente richiesto dal bando, né il suo livello di conoscenza della lingua tedesca in quanto non espressamente dichiarato secondo gli indicatori previsti dal “Quadro Comune Europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue”.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni la Commissione rileva che la Dott.ssa Roberta Magnaghi non risulta idonea non avendo raggiunto il punteggio di punti 10.

Fabiana PACIELLO

Punteggio totale: 16, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Scienze del testo</i> , parzialmente congruente)	6
Attività didattica come professore a contratto (1 anno insegnamenti con titolarità)	1
Altri titoli (TFA per le classi di concorso A545/A546)	1
Livello di conoscenza della lingua per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera - lingua tedesca (livello B2)	2
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	10

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Helene Lange e Gertrud Bäumer, pioniere del femminismo tedesco. Antologia di testi (2020)	A	4
2. Lanzenreiter und Kupferschmiede. Zum Klassenbegriff bei Peter Hacks (2021)	B	1
3. Mystik und Mythos in Martin Bubers Erzählensammlungen (2022)	B	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		6

Caterina SARACCO

Punteggio totale: 38, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Scienze Linguistiche</i>)	8



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI

TITOLI	Punti
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (assegno di ricerca annuale presso l'Università di Genova, 2 punti; assegno di ricerca annuale presso l'Università di Torino, 2 punti; assegno di ricerca di 18 mesi presso l'Università di Torino, 3 punti)	7
Attività didattica come professore a contratto (oltre 5 anni insegnamenti con titolarità)	5
Livello di conoscenza della lingua per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera - lingua tedesca (livello C2)	4
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	24

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Sovversioni semantiche. Le espressioni idiomatiche tedesche e italiane in prospettiva cognitiva (2020)	B	5
2. I composti bahuvrīhi delle antiche lingue germaniche. Analisi morfologica e semantica (2020)	A	7
3. Fenomeni di grammaticalizzazione in bahuvrīhi germanici (2020)	B	2
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		14

Alice ZINESI

Punteggio totale: 4, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Altri titoli (decennale esperienza come traduttrice)	1
Livello di conoscenza della lingua per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera - lingua tedesca (livello C1)	3
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	4

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni della Dott.ssa Zinesi, in quanto non allegate alla domanda, come espressamente richiesto dal bando.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni la Commissione rileva che la Dott.ssa Alice Zinesi non risulta idonea non avendo raggiunto il punteggio di punti 10.

La Commissione, avendo stabilito di non effettuare il colloquio, passa quindi a stilare la seguente graduatoria:

Codice concorso 1327/4824 e 1327/4825

- 1) Dott.ssa SARACCO Caterina: punti 38
- 2) Dott.ssa PACIELLO Fabiana: punti 16

Codice concorso 1327/4831

- 1) Dott.ssa SARACCO Caterina: punti 38
- 2) Dott.ssa PACIELLO Fabiana: punti 16

La Commissione provvede quindi alla stesura del verbale, che deve essere firmato digitalmente, e provvede ad inviarlo, unitamente a tutta la documentazione, entro 10 giorni all'Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento affidamenti.contratti@unimi.it - per l'approvazione.

La riunione termina alle ore 18.30.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Marina Marzia BRAMBILLA, presidente

Prof. Fabio MOLLICA, membro

Prof.ssa Valentina CRESTANI, segretario
